



Sophie PICARD

Maîtresse de conférences

Aix-Marseille Université

Spécialité : Études germaniques

Section CNU : 12

Unité de recherche : ÉCHANGES UR 4236

Département : Département d'études germaniques

École Doctorale 354 : Langues, Lettres et Arts

Structure Fédérative de Recherche « Maison de la Recherche »

Coordonnées

🌐 : <https://echanges.univ-amu.fr/membres-amu/picard-sophie/>

✉ : sophie.picard@univ-amu.fr

Biographie

Titulaire d'un doctorat en études germaniques et en littérature comparée réalisé en cotutelle entre l'Université d'Iéna et Sorbonne Université, je suis maîtresse de conférences en littérature allemande et membre du laboratoire ECHANGES depuis septembre 2021. Spécialiste des notions de classique et de canon ainsi que de la réception de la littérature et des arts aussi bien dans sa dimension interculturelle qu'intermédiaire, je mène des recherches qui conjuguent études littéraires, études culturelles et musicologie. Je travaille actuellement sur le statut de la littérature et des arts dans les débats sur l'IA et co-dirige un projet CERV sur la transmission des mémoires des générations post-Shoah.

Domaines de recherche

Mémoire culturelle : classique et canon, commémorations, mémoriaux

Intermédialité : littérature et musique, littérature et radio, littérature et réseaux sociaux

Icônes culturelles

Littérature et IA

Art based research

Mémoire des générations post-Shoah

Diplômes

2019 : Doctorat en études germaniques et en littérature comparée, cotutelle entre Sorbonne Université et l'Université Friedrich-Schiller d'Iéna, mention *summa cum laude*.

2014 : Prix d'histoire de la musique et d'esthétique du Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris (CNSMD).

2012 : Agrégation externe d'allemand.

2011 : Master en sciences sociales, mention théorie et pratique du langage et des arts.

Responsabilités et mandats

Activités professionnelles

Depuis 2024 : co-directrice des études de la Licence LLCER trilingue depuis 2024 ;

Depuis 2022 : directrice des études de la Licence LLCER allemand depuis 2022 ;

2022-2024 : responsable du DPI allemand-lettres (AMU/Université Duisburg-Essen)

Autres responsabilités

Depuis 2022 : présidente du Centre franco-allemand de Provence ;

Depuis 2024 : membre du jury de l'agrégation interne d'allemand ;

Depuis 2024 : membre du comité de lecture des *Cahiers d'études germaniques* ;

Depuis 2023 : membre du comité de rédaction de la revue *Littérall* ;

2026 : membre du COS pour un poste de MCF en musicologie, Université de Rouen-Normandie.

Distinctions

2024 : Grimm-Förderpreis du DAAD ;

2021 : Prix de thèse de l'Université franco-allemand ;

2017 : Lehrpreis de l'Université Friedrich-Schiller d'Iéna.

Projets de recherche

Individuels

La littérature et les arts dans les débats sur l'IA (projet d'HDR).

Collectifs

2026-2028 : Projet CERV **MEM-ART** : Performing Art-Based Memory Practice on Jewish Holocaust Refugee Stories with University Students, en collaboration avec les Universités de Vienne et de Wrocław.

2023-2026 : Co-responsable du Work package 3 « Arts & Music » dans le cadre du projet de recherche **DECAF** (Dictionnaire des échanges culturels Autriche-France), financement ANR-FWF (Université de Lorraine/Université d'Innsbruck) : <https://decaf-fr.literaturtirol.at/wiki/Decaf>

Depuis 2024 : Co-responsable de la série de conférences du Collègue doctoral franco-allemand « Conflits de cultures – Cultures de conflits ».

2024-2025 : Co-responsable du séminaire annuel ECHANGES « Penser (le) hors-catégorie(s) » dans le cadre du projet pluriannuel « dedans/dehors ».

2018-2019 : Projet de recherche **KultIk** : Kulturelle Ikonen. Multimediale Verdichtungs- und Verbreitungsmuster, financement ProcChance de l'Université d'Iéna.

2014-2017 : Doctorat dans le cadre du projet de recherche **Klassik – Popularität – Krise**, financement du Land de Thuringe.

Publications

Ouvrage individuel

Klassikerfeiern. Permanenz und Polyfunktionalität Beethovens, Goethes und Victor Hugos im 20. Jahrhundert, Bielefeld: Transcript, collection « Lettre », 2022, <https://www.transcript-verlag.de/media/pdf/b7/29/b6/oa9783839458440nzHvoa8SyeYTK.pdf>

Compte-rendu d'Ingrid Lacheny, in : *Romantisme* 199/2023, p. 147-164.

Compte-rendu de Michael Veeh, in : *Goethe-Jahrbuch* 140/2024, p. 330-332.

Direction d'ouvrages collectifs

Avec Hannes Höfer et Paula Wojcik (éd.) : *Iconizing of Literature, Art, Humanities, and Science. Intermediality and Value in Popular Culture*, Basingstoke/New York : Palgrave MacMillan, 2025, <https://link.springer.com/book/10.1007/978-3-031-62312-7>

Avec Sebastian Hüscher, Oliver Victor et Kathrin-Julie Zenker: *Zwischen Verstummen und Resonanz Krisen und Perspektiven der Spätmoderne / Entre mutisme et résonance. Crises et perspectives de la modernité tardive*, Berlin/Bâle : Schwabe, 2025.

Avec Paula Wojcik, Stefan Matuschek et Monika Wolting (éd.) : *Klassik als kulturelle Praxis. Funktional, intermedial, transkulturell*, Berlin : De Gruyter, collection « spectrum Literaturwissenschaft », 2019.

Compte-rendu de Cornelia Zumbusch, in : *Abitrium* 40/2022, p. 19-23.

Compte-rendu de Marissa Schoedel, in : *Goethe Yearbook* 28/2021, p. 391-392.

Compte rendu de Karsten Rohde, in : *Goethe-Jahrbuch* 136/2019, p. 355-357.

Articles dans revues avec comité de lecture

Who Decides What We Read? AI as Canon-Maker in the Digital Age, à paraître dans la revue *Sillages critiques* (article accepté).

Une statuaire publique transnationale ? L'exemple du monument à Beethoven au bois de Vincennes, à paraître dans la revue *Itinéraires* (article soumis).

Goethe im Spiegel französischer Literaturtheorie, in : *Goethe-Jahrbuch* 140/2023, p. 68-84.

Les commémorations du centenaire de 1927 à Vienne. Beethoven l'Universel vs. Beethoven l'Autrichien, in : *Austriaca* 93/2023 (Beethoven, compositeur autrichien ? n° coordonné par Jean-François Candoni), p. 137-149, <http://journals.openedition.org/austriaca/5048>

Clara Malraux, Jeanne Stern : deux traductrices-créatrices franco-allemandes de l'entre-deux-guerres, in : *Cahier d'études germaniques*, 81/2021 (Femmes artistes, femmes créatrices. Être artiste au féminin, n° coordonné par Susanne Böhmisch et Marie-Thérèse Mourey), p. 117-130, <http://journals.openedition.org/cege/14905>

Avec Hannes Höfer : Zwischen Bildungsreise und Klischee. Neapel in der deutschen Gegenwartskultur, in : *Cultura tedesca* 57/2019 (Germania und Austria am Golf von Neapel, n° coordonné par Jean-François Candoni et Stéphane Pesnel), p. 271-288.

Chapitres de livres

#Newyearsconcert: The Diplomatic Potential of a Global Broadcast Event in the Age of Social Media, in: Nicole Colin, Gabriel Horatiu Decuble (éd.) : *Reimagining European Cultural Diplomacy. Historical Legacies and Future Prospects of East-West Relations*, Springer Cham, à paraître en 2026.

Avec Paula Wojcik : (Zwie-)Sprachen der Flucht – und der Wissenschaft: ein praxio-epistemologisches Experiment in drei Stimmen, in : Dorit Funke, Lutz Graner, Anna Lenz, Elisa Ronzheimer, Sebastian

Schönbeck (éd.) : *Gegenreden – Widerworte – Zwiesprachen. Eine Festschrift für Mona Körte*, Berlin : Kadmos-Verlag, à paraître en 2026.

Literatura urbana : les références littéraires dans le graffiti, in : Daria Kholodova, Yulia Yurchenko (éd.) : *Lingua urbana. Construction du langage, construction du tissu urbain*, Aix-en-Provence, PUP, à paraître en 2026.

Paris-Vienne ou l'axe des avant-gardes ? Les relations franco-autrichiennes dans La Revue musicale (1920-1940), in : Marc Lacheney, Aurélie Le Née (éd.) : *Le rôle des revues dans les transferts culturels entre l'France et la France*, Rouen : PURH, à paraître en 2026.

To Meme or not to Meme. Literary Quotes and Memes in Digital Culture, in : *Iconizing of Literature, Art, Humanities, and Science. Intermediality and Value in Popular Culture*, Basingstoke/New York : Palgrave MacMillan, 2025, p. 103-114, https://doi.org/10.1007/978-3-031-62312-7_8

Avec Hannes Höfer et Paula Wojcik : Introduction, in : *Iconizing of Literature, Art, Humanities, and Science. Intermediality and Value in Popular Culture*, Basingstoke/New York : Palgrave MacMillan, 2025, p. 1-16, https://doi.org/10.1007/978-3-031-62312-7_1

Avec Sebastian Hüscher, Oliver Victor, Kathrin-Julie Zenker : Einleitung, in : *Zwischen Verstummen und Resonanz Krisen und Perspektiven der Spätmoderne / Entre mutisme et résonance. Crises et perspectives de la modernité tardive*, Berlin/Bâle : Schwabe, 2025, p.7-11.

Le Wanderer : une icône romantique dans la littérature contemporaine de langue allemande, in : Emmanuelle Terrones (éd.) : *La figure de Wanderer. L'errance en question*, Tours : Presses universitaires François Rabelais, 2024, p. 37-56.

Avec Paula Wojcik et Sina Zarriß : Der Wert literarischer Figuren. Eine literaturwissenschaftliche und computerlinguistische Annäherung, in: Michael Gamper, Jutta Müller-Tamm, David Wachter, Jasmin Wrobel (éd.) : *Der Wert der literarischen Zirkulation*, Stuttgart/Weimar: Metzler, p. 431-453.

Avec Paula Wojcik et Sina Zarriß : #oktoberfest. Twitterisierung einer kulturellen Ikone, in : Stephanie Großmann (éd.) : *"O'zapft is!" – Das Müncher Oktoberfest aus literatur- und kultursemiotischer Perspektive*, Marburg : Schüren, 2022, p. 279-296.

« Es gibt noch viel zu lernen, manches zu berichtigen... » Regards sur la vie musicale française dans les revues d'avant-garde Melos et Anbruch pendant l'entre-deux-guerres, in : Timothée Picard (éd.) : *La critique musicale au xx^e siècle*, Rennes : PUR, 2020, p. 789-797.

Goethe und das Radio: eine Win-win-Situation (1932 und 1949), in : Paula Wojcik, Stefan Matuschek, Sophie Picard et Monika Wolting (éd.) : *Klassik als kulturelle Praxis. Funktional, intermedial, transkulturell*, Berlin : De Gruyter, 2019, p. 121-138.

Avec Paula Wojcik : Klassiker@wikipedia. Klassikforschung und digital humanities. Ein Kommentar zur Studie World Literature According to Wikipedia, in: Paula Wojcik, Stefan Matuschek, Sophie Picard et Monika Wolting (éd.) : *Klassik als kulturelle Praxis. Funktional, intermedial, transkulturell*, Berlin : De Gruyter, 2019, p. 149-164.

Avec Stefan Matuschek et Paula Wojcik : Intermedialität und Transkulturalität oder: Klassiker populär (eine Einführung), in : Paula Wojcik, Stefan Matuschek, Sophie Picard et Monika Wolting (éd.) : *Klassik als kulturelle Praxis. Funktional, intermedial, transkulturell*, Berlin : De Gruyter, 2019, p. 3-25.

Au commencement était... Sur les ouvertures d'anthologies de littérature allemande aux XIX^e et XX^e siècles, in : François Gérald (éd.) : *Les anthologies de littérature(s) étrangère(s)*, Paris : Classiques Garnier, 2018, p. 59-86.

Avec Paula Wojcik : Mickiewicz, Chopin : Zwei Nationalklassiker und der Ursprungsmythos der Ballade, in : Sascha Wegner (éd.) : *Über den Ursprung von Musik. Mythen, Legenden, Geschichtsschreibung im interdisziplinären Diskurs*, Würzburg : Königshausen & Neumann, 2017, p. 113-132.

Comptes rendus

CR de Sebastian Hansen : Die poetische Konzertgesellschaft. Geschmack und Verhalten in der bürgerlichen Musikkultur 1781–1848, in : *Francia-Recensio* 2026/2, Frühe Neuzeit – Revolution – Empire (1500–1815), <https://doi.org/10.11588/frrec.2026.2.116139>

CR de Évanghelia Stead : Le »Faust« de Goethe entre stéréotypes et transferts culturels (Revue germanique internationale 39 (2024)), in : *Goethe-Jahrbuch* 141/2024, p.280-282.

CR de Christoph König, Denis Thouard (éd.) : Goethe, le second auteur. Actualité d'un inactuel, in : *Goethe-Jahrbuch* 139/2023, p. 252-254.

Avec Marie Gaboriaud et Beate Angelika Kraus : Beethoven 2020 – et 2021. Un compte rendu inachevé du 250e anniversaire du compositeur, in : *Le Magasin du XIXe siècle* 10/2021.

CR de Gonthier-Louis Fink : Studien über Goethe / Études sur Goethe, réunies et éditées par Anne Feler, Ray-mond Heitz et al., Würzburg 2019, in : *Goethe-Jahrbuch* 137/2020, p. 215-217.

CR de colloque : Humanum und Nihilismusgefahr. Funktionen des Humanismus-Konzepts 1930-1950 (24.-26. September 2015, Friedrich-Schiller-Universität Jena), in : *Zeitschrift für Germanistik* XXVII (2/2016), p. 411-414.

Edition

Avec Karine Le Bail : *Orchestre national de France. 80 ans de concerts inédits*, Paris, Radio France/INA, 2015.

Traductions

Extrait de Nadine Olonetzky : *Où va la lumière quand le jour s'en est allé* (*Wo geht das Licht hin, wenn der Tag vergangen ist*), in : *Littérall* 32 (2025), p. 55-73.

Extrait de Anne Rabe : *La possibilité du bonheur* (*Die Möglichkeit von Glück*), in : *Littérall* 31 (2024), p. 25-45.

Extrait de Dinger Güçyeter : *Notre conte allemand* (*Unser Deutschlandmärchen*), in: *Littérall* 30 (2023), p. 21-34.

Nava Ebrahimi : *Le cousin* (*Der Cousin*), in : *Littérall* 30 (2023), p. 57-76.

Extraits de *Des jungen Kreislers Schatzkästlein* (carnets de citations de Johannes Brahms), in : Brigitte François-Sappey : *Johannes Brahms. Chemins vers l'absolu*, Paris, Fayard, 2018.

Vulgarisation

Shakespeare lu d'Allemagne, in : *L'Avant-Scène Opéra* 350 (2026), p. 94-99.